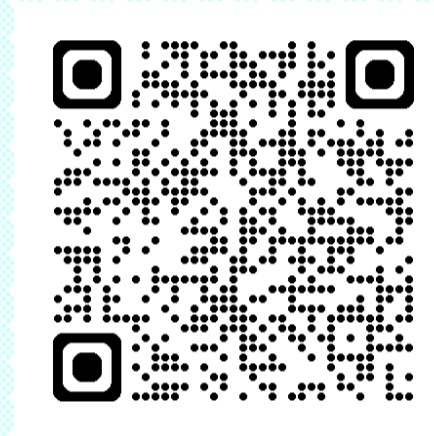


未帰還の政府認定拉致被害者の方々 Unreturned Government-Identified Abductees

このコーナーは、日本政府認定の拉致被害者の中で、未帰還の12名の方に焦点を当てた写真パネルです。北朝鮮に拉致された日本人を救出するための全国協議会（救う会）及び被害者御家族の方から提供を受けた写真等により構成したものです。

救う会のホームページはこちら



This section features 12 Japanese citizens identified as victims of North Korea's abduction by the Government of Japan (GOJ), who have not yet returned. The photo panels are composed of photographs and materials provided by the National Association for the Rescue of Japanese Kidnapped by North Korea (NARKN) and the victims' families.

Scan the QR code below to visit NARKN's official website.



有本恵子さん (Ms. ARIMOTO Keiko)



友人の誕生日に招かれた時の写真。20歳の恵子さん。友人宅にて。
A photo taken when Keiko was invited to a friend's birthday party. Keiko, age 20, at her friend's home.



父・明弘さん（左端）ときょうだい6人がそろって潮干狩りに行ったときの恵子さん（後列右から3人目）。
Keiko (third from the right in the back row) during a family outing for shellfish gathering with her father Akihiro (far left) and her siblings.

1983年7月頃

欧州にて失踪。失踪当時23歳。
有本さんの事案についてはこちら
(警察庁ウェブサイト)



Around July 1983

Disappeared during her stay in Europe.
Age at time of disappearance : 23
For more details on Ms. ARIMOTO's case,
please refer to the National Police Agency website.



石岡亨さん (Mr. ISHIOKA Toru)



1980年5月頃

欧州滞在中に失踪。

失踪当時22歳。

石岡さんの事案「欧州における日本人男性拉致容疑事案」についての詳細はこちら（警察庁ウェブサイト）



Around May 1980

Disappeared during his stay in Europe.

Age at time of disappearance : 22

For more details on Mr. ISHIOKA's case, the "Suspected Abduction Case of Two Japanese Males in Europe" please refer to the National Police Agency website.



市川修一さん (Mr. ICHIKAWA Shuichi)



義姉・龍子さん（左端）、父・平さん（中央）と修一さん（右端）。
高校生の時の家族旅行。霧島公園の賽の河原にて。

His sister-in-law Ryuko (far left), his father Taira (center), and Shuichi (far right).
A family trip during his high school years.

拉致当日、薩摩湖で増元るみ子さんと2人で撮り合った写真。
置き去りの車の中にあつたカメラフィルムを後で現像して判明。

A photo taken by Ms.MASUMOTO Rumiko, on the day of the abduction. Developed from a roll of film found inside the car abandoned at the abduction site.

1978年8月12日

「浜（鹿児島県吹上浜）に夕日を見に行く」と
言つて出かけたまま失踪。失踪当時23歳。
市川さんの事案についてはこちら
(警察庁ウェブサイト)



August 12, 1978

Disappeared after leaving home to watch the sunset at
a beach in Kagoshima Prefecture.

Age at time of disappearance : 23

For more details on Mr. ICHIKAWA's case, please refer
to the National Police Agency website.



久米裕さん (Mr. KUME Yutaka)



1977年9月19日

石川県宇出津海岸付近にて失踪。

失踪当時52歳。

久米さんの事案「宇出津事件」についての詳細はこちら
(警察庁ウェブサイト)

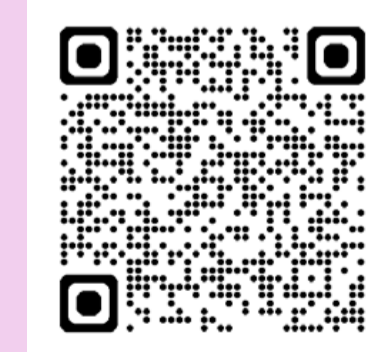


September 19, 1977

Disappeared off the coast of Ushitsu, Ishikawa Prefecture.

Age at time of disappearance : 52

For more details on Mr. KUME's case, the "Ushitsu Incident,"
please refer to the National Police Agency website.



曾我ミヨシさん (Ms. SOGA Miyoshi)



愛娘・ひとみさんを抱っこして写るミヨシさん。
昭和36年（1961年）7月上旬、親戚の家の前で。
Miyoshi holding her beloved daughter Hitomi in
her arms.
Early July 1961, in front of a relative's house.



会社の慰安旅行先のハワイアンセンターの前で記念撮影。後列左端がミヨシさん。昭和49年（1974年）9月撮影。

A commemorative photo taken in front of the Hawaiian Center during a recreational trip organized by her company. Miyoshi is on the far left in the back row. September 1974.

1978年8月12日

娘のひとみさんと「二人で買い物に行く」と言って出かけて以来失踪。失踪当時46歳。ひとみさんは2002年10月帰国。
曾我さんの事案についてはこちら（警察庁ウェブサイト）



August 12, 1978

Disappeared after going shopping with her daughter Hitomi.

Age at time of disappearance : 46

Hitomi was abducted with Miyoshi and returned to Japan in October 2002.

For more details on Ms. SOGA's case, please refer to the National Police Agency website.



田口八重子さん (Ms. TAGUCHI Yaeko)

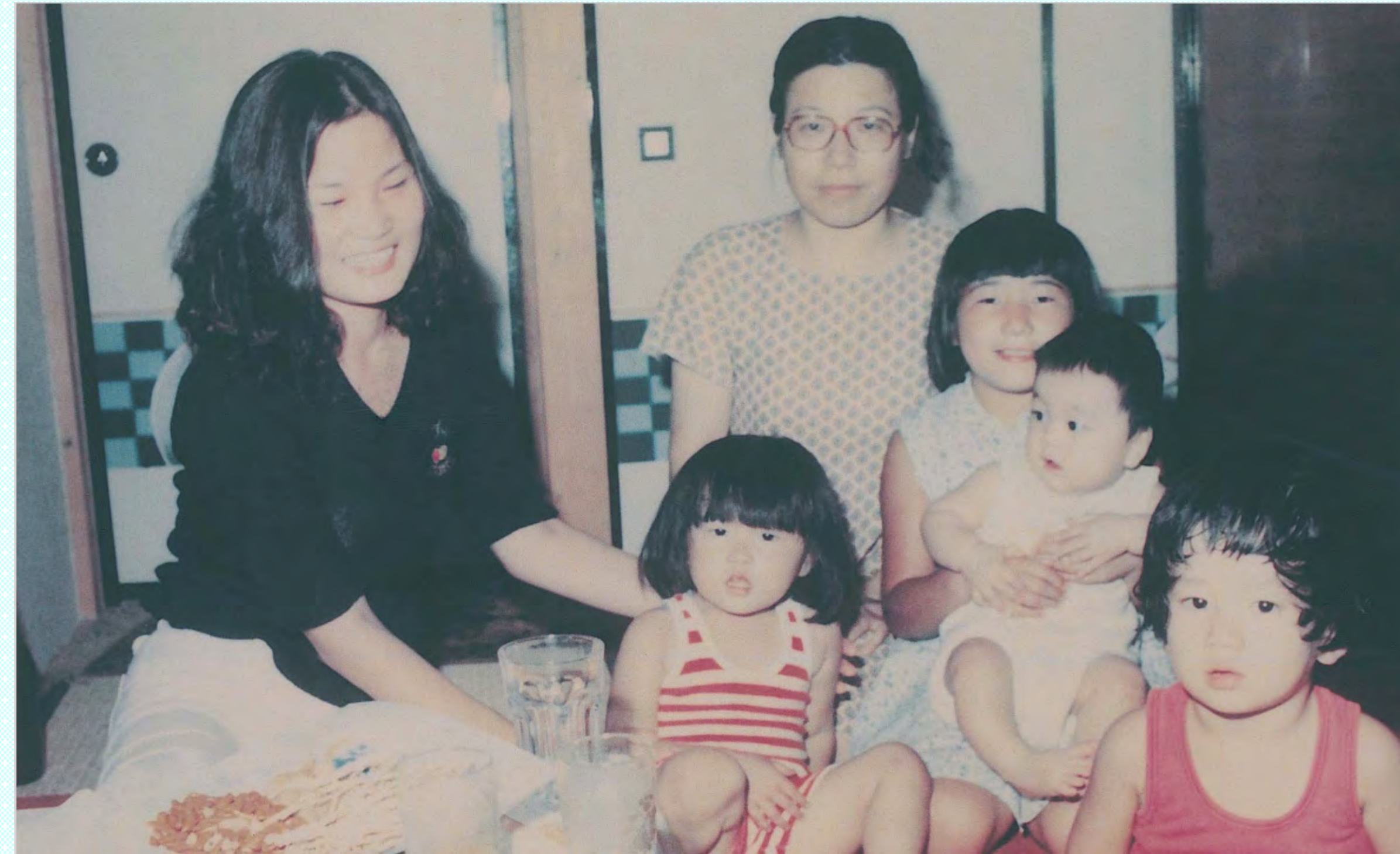


拉致直前、22歳の八重子さん。幼い2人の子どもを母の手一つで育てるための就職活動用に撮った写真。昭和53年（1978年）撮影。

Yaeko at age 22, shortly before her abduction.

This photo was taken for a job application, as she was preparing to raise two young children alone.

Photographed in 1978.



引っ越す仲良しの友人のお別れ会を開いた八重子さん（左端）。2歳の長女（左から2人目）と生後半年の長男・耕一郎さん（右から2人目）に向けられた母のまなざし。昭和52年（1977年）8月撮影。

Yaeko (far left) at a farewell party she gave for her good friend who was to move away. Looking lovingly at her two-year-old daughter (second from left) and her six-month-old son, Koichiro (second from right).

Photographed in August 1977.



母・八重子さんが拉致されて程ない頃、1歳の時の長男・耕一郎さん。

Yaeko's one-year-old son, Koichiro, shortly after she was abducted.

1978年6月

失踪当時22歳。

田口さんの事案はこちら（警察庁ウェブサイト）



Around June 1978

Age at time of disappearance : 22

For more details on Ms. TAGUCHI's case, please refer to the National Police Agency website.



田中実さん (Mr. TANAKA Minoru)



1978年6月頃

欧州に向け出国した後失踪。失踪当時28歳。
田中さんの事案「元飲食店店員拉致容疑事案」についてはこちら（警察庁ウェブサイト）



Around June 1978

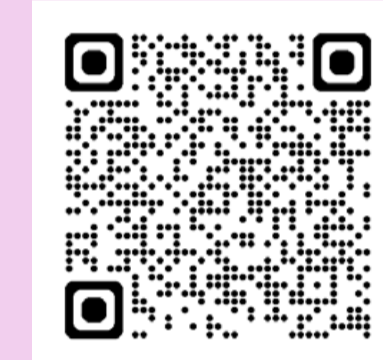
Disappeared after departing Japan for Europe.
Age at time of disappearance : 28
For more details on Mr. TANAKA's case, the
“ Suspected Abduction Case of Ex-Restaurant
Employee” please refer to the National Police Agency
website.



原勅晁さん (Mr. HARA Tadaaki)

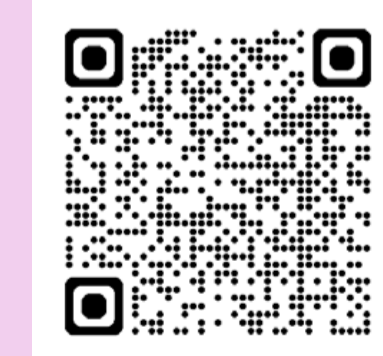
1980年6月中旬

宮崎県内で失踪。失踪当時43歳
原さんの事案「辛光洙（シン・グァンス）事件」については
こちら（警察庁ウェブサイト）



Mid-June 1980

Disappeared in Miyazaki Prefecture.
Age at time of disappearance : 43
For more details on Mr. HARA's case, the "Shin Kwang-Soo"
Case, please refer to the National Police Agency website.



増元るみ子さん (Ms. MASUMOTO Rumiko)



いとこの結婚式の日。昭和53年（1978年）6月撮影。
この2ヶ月後に拉致されようとは・・・。
On the day of a cousin's wedding. Photographed in
June 1978. Who could have imagined she would be
abducted just two months later?



るみ子さん5歳の時（右側）。
弟の照明さんと並んで。
Rumiko at age five (on the
right), standing next to her
younger brother Teruaki.

1978年8月12日

「浜（鹿児島県吹上浜）に夕日を見に行く」と言って出かけたま
ま失踪。失踪当時24歳。
増元さんの事案についてはこちら（警察庁ウェブサイト）

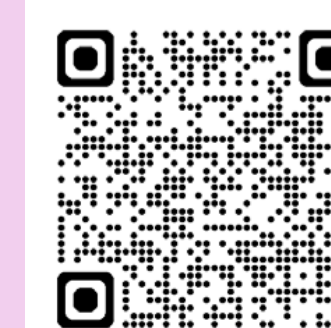


August 12, 1978

Disappeared after leaving home to watch the sunset at a beach in
Kagoshima prefecture.

Age at time of disappearance : 24

For more details on Ms. MASUMOTO's case,
please refer to the National Police Agency website.



松木薫さん (Mr. MATSUKI Kaoru)



熊本九州学院高等科在学当時
ー私より八つ年下の薫のピリッとした高校時代の顔が目には浮かび、楽しかった頃の家族の笑顔を思い出します
(姉・文代)。

While attending Kyushu Gakuin High School in Kumamoto City. "Kaoru was eight years younger than me. I can picture his determined look during his high school days. It brings back memories of happier times for our family." (His sister, Fumiyo)



母・スナヨさん（左から2人目）、叔父家族と共に阿蘇山へりんご狩りに出かけた時の薫さん（左端）。京都外国語大学大学院生当時。
Kaoru (far left) during an apple-picking trip to Mt. Aso with his mother Sunayo (second from the left) and his uncle's family. Taken during his time at the Graduate School of Kyoto University of Foreign Studies.

1980年5月頃

欧州滞在中に失踪。失踪当時26歳。

松木さんの事案についてはこちら（警察庁ウェブサイト）



Around May 1980

Disappeared during his stay in Europe.

Age at time of disappearance : 26

For more details on Mr. MATSUKI's case, please refer to the National Police Agency website.



松本京子さん (Ms. MATSUMOTO Kyoko)



会社の同僚の結婚披露宴で御祝いの歌を歌う京子さん。
昭和45年（1970年）撮影
Kyoko singing a song at a colleague's wedding reception.
Photographed in 1970.

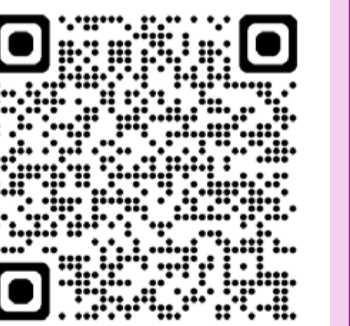


大きな縫製工場に勤めた京子さんの仕事ぶり。そこは女性が憧れる職場。昭和44年（1969年）撮影
Kyoko at work in a large garment factory—a workplace much sought after by many women. Photographed in 1969.

1977年10月21日

鳥取県の自宅近くの編み物教室に向かったまま失踪。
失踪当時29歳。

松本さんの事案についてはこちら（警察庁ウェブサイトHP）

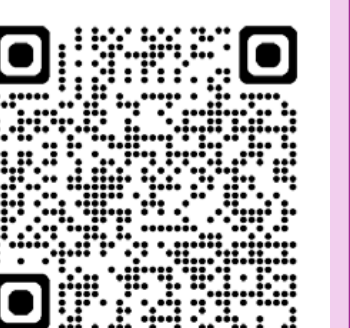


October 21, 1977

Disappeared after heading to a knitting class near her home in Tottori Prefecture.

Age at time of disappearance : 29

For more details on Ms. MATSUMOTO's case,
please refer to the National Police Agency website.



横田めぐみさん (Ms. YOKOTA Megumi)



待望の女の子に嬉しい父・滋さん。めぐみさんの初節句。
昭和40年（1965）年撮影。

Megumi's father Shigeru was happy at the arrival of an eagerly-awaited baby girl.
Her first Girl's Day Festival in 1965.

思いがけない双子の弟誕生に大喜びのめぐみさん（左端）。可愛いとチュ！

Megumi (far left) was delighted at the unexpected birth of twin brothers. Seen here kissing one of them!



横田めぐみさん (Ms. YOKOTA Megumi)



広島県内を家族旅行。小学校2年生のめぐみさん（中央）。一番楽しかった時代。
Family trip in Hiroshima Prefecture.
Megumi was in the 2nd grade (center).
A pleasant time for her.



えくぼの笑顔で!! 小学校の運動会。
昭和49年（1974年）広島にて。

A smile with dimples!!

Elementary school sports day in Hiroshima Prefecture in 1974.

横田めぐみさん (Ms. YOKOTA Megumi)



バレエのポーズが得意なめぐみさん小学校4年生。家族旅行のとき、弟たちと。
Megumi in the 4th grade, showing off her ballet pose. On a family trip with her brothers.

横田めぐみさん (Ms. YOKOTA Megumi)



山口県萩への家族旅行。母・早紀江さん手作りの洋服がお気に入り。めぐみさんは小学校5年生（右端）。

Family trip to Hagi City, Yamaguchi Prefecture.

Clothes made by her mother Sakie were Megumi's favorite. She was in the 5th grade (far right).



パパの振り付けポーズ。いつもバレエ風に片足を前に。めぐみさんの成長が嬉しくて・・・。

In a pose suggested by her father. She always stood in the manner of a ballerina.

A delightful scene of Megumi when a little older.

横田めぐみさん (Ms. YOKOTA Megumi)



小学校6年生の夏、新潟に引越し、片付けもそこそこに、家のすぐそばに広がる日本海へ。
翌年、めぐみさんは、この海岸と自宅との間のT字路で消えた・・・。昭和51（1976）年撮影。

In the summer of 1976 during her 6th grade, they moved to Niigata Prefecture. Shortly afterwards they went to the Sea of Japan, which was near their house. The following year, Megumi disappeared at a T-junction between this beach and her house.

横田めぐみさん (Ms. YOKOTA Megumi)



花火の夜。新潟の自宅の玄関前にて。小学校6年生。昭和51（1976）年撮影。

At a fireworks display one night in 1976.
At the front door of her house in Niigata Prefecture. She was in the 6th grade.



新潟に引っ越して、最初の雪の正月。母の着物を着せてもらい、ちょっとおすまし。自宅玄関前にて。昭和52（1977）年撮影。

The first New Year in the snow after moving to Niigata Prefecture. Dressed in her mother's kimono, she looked quite prim and proper. At the front door of her house in 1977.

横田めぐみさん (Ms. YOKOTA Megumi)



新潟市寄居中学校に入学しためぐみさん。入学式を風疹で欠席しためぐみさん一人の記念写真。寄居中学校まえの道路にて。制服も鞆も靴も拉致された日と同じ。昭和52（1977）年撮影。

Megumi entered Yorii Junior High School in Niigata City. A commemorative photo of Megumi alone, having missed the entrance ceremony because of rubella. The same uniform, bag, and shoes as those she had on the day of her abduction. On a road in front of Yorii Junior High School in 1977.



拉致直後に北朝鮮当局により撮影。
Megumi, photographed by North Korea shortly after her abduction.

1977年11月15日

新潟市において中学校からの下校途中に失踪。
失踪当時13歳。

横田さんの事案についてはこちら
(警察庁ウェブサイト)



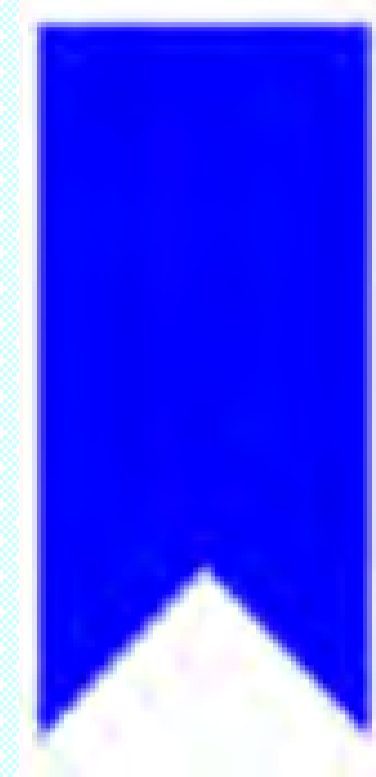
November 15, 1977

She disappeared on her way home from her junior high school in Niigata City.

Age at time of disappearance : 13

For more details on Ms. YOKOTA's case,
please refer to the National Police Agency
website.





拉致被害者の救出を求める国民運動は、ブルーリボンと青色を運動のシンボルにしています。

青色は、被害者の祖国日本と北朝鮮を隔てる「日本海の青」を、また、被害者と御家族を唯一結んでいる「青い空」をイメージしています。

The national movement calling for the rescue of abduction victims uses the blue ribbon and the color blue as its symbols.

Blue represents the Sea of Japan, which separates the victims' homeland from North Korea, and the blue sky that connects the victims with their families.